Организация Объединенных Наций S/PV.3542



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

3542-е заседание

Пятница, 9 июня 1995 года, 11 ч. 45 м.

Нью-Йорк

Председатель: граф цу Ранцау . . . . (Германия)

Члены:

Члены:	Аргентина	г-жа Каньяс
	Ботсвана	г-н Нкгове
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Чешская Республика	г-н Ровенски
	Франция	г-н Мериме
	Гондурас	г-н Рендон Барника
	Индонезия	г-н Виснумурти
	Италия	г-н Фульчи
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Ас-Самин
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Гомерсалл
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Ситуация в отношении Руанды

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (S/1995/457)

95-85533.R

Заседание открывается в 11 ч. 45 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (говорит по-английски): Поскольку данное заседание Совета Безопасности является первым в июне, я хотел бы воспользоваться случаем и от имени Совета воздать должное Постоянному представителю Франции при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Жан-Бернару Мериме за работу на посту Председателя Совета Безопасности в мае. Я убежден в том, что выражу общее мнение всех членов Совета Безопасности, если скажу, что мы глубоко признательны послу Мериме за проявленное им большое дипломатическое искусство в руководстве работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Руанды

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (S/1995/457)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить Совету о том, что я получил письмо от представителя Заира, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я намерен, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Лукабу Хабужи Н'Зажи (Заир) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Теперь Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, содержащийся в документе S/1995/457.

Членам Совета представлен также документ S/1995/465, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие поправки, которые необходимо внести в текст данного проекта резолюции, содержащегося в документе S/1995/465 в его предварительной форме:

> в подпункте "d" пункта 3 постановляющей части все слова после слова "полиции" следует опустить, с тем чтобы подпункт "d" звучал следующим образом:
>
> > "оказывать помощь в подготовке сил национальной полиции;"
>
> в пункте 5 постановляющей части между словом "чтобы" и словом "оружие" в предпоследней строке английского варианта проекта резолюции должно быть вставлено слово "такие";
>
> в пункте 6 постановляющей части в конце третьей от конца абзаца строки английского варианта проекта резолюции слово "военных" следует опустить, а слова "в Руанду" в предпоследней строке английского варианта текста необходимо заменить словами "упомянутых выше";
>
> в пункте 7 постановляющей части слово "или" в предпоследней строке английского варианта текста проекта резолюции должно быть заменено словом "и", а в конце этого пункта следует добавить следующие слова:
>
> > "заключенные взамен этого Соглашения для обеспечения выполнения нового мандата".

Мне хотелось бы обратить внимание членов Совета Безопасности на документ S/1995/411, в котором приводится текст письма Генерального секретаря от 19 мая 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор - представитель Заира. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Лукабу Хабужи Н'Зажи (Заир) (говорит по-французски): Моей делегации выпала высокая честь первой выступить в Совете Безопасности, Председателем которого Вы, сэр, являетесь. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июне, а также выразить признательность послу, Постоянному представителю Франции, за прекрасное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Заир приветствует проект резолюции, который находится на рассмотрении Совета, и считает, что продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) является позитивным шагом и будет содействовать оказанию Руанде помощи по выходу из тяжелого положения, в котором она оказалась. Заир приветствует изменения в мандате МООНПР и надеется на то, что МООНПР сделает все от нее зависящее для того, чтобы добиться осуществления целей, указанных в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции.

Моя страна горячо надеется, что положения, содержащиеся в подпункте "a" пункта 3, призывающие МООНПР

> "предоставлять свои добрые услуги для содействия достижению национального примирения в рамках Арушского мирного соглашения",

будут безотлагательно выполнены.

Кроме того, правительство Республики Заир надеется, что цели, изложенные в подпункте "b" пункта 3, будут достигнуты. Этот подпункт гласит, что МООНПР будет

> "оказывать помощь правительству Руанды в содействии добровольному и безопасному

возвращению беженцев и их реинтеграции в свои коммуны и с этой целью оказывать поддержку правительству Руанды в проводимых им усилиях по содействию созданию обстановки уверенности и доверия путем выполнения задач по наблюдению на всей территории страны с помощью военных и полицейских наблюдателей".

Эти меры должны сопровождаться конкретным графиком скорейшего возвращения тех беженцев, которые по-прежнему находятся в лагерях на территории Заира. Моя страна, на плечи которой легло огромное бремя кризиса в Руанде, не в состоянии больше его нести. Мое правительство обращается с призывом к международному сообществу помочь Руанде принять обратно половину своего населения, которое сейчас находится на нашей территории. Ненормальным является такое положение, когда правительство претендует на участие всего своего народа в жизни страны, в то время как половина его населения живет в лагерях на тюремном положении. Власти Кигали должны приступить к созданию условий, которые позволили бы ускорить возвращение домой беженцев.

Пункт 6 проекта резолюции

"просит Генерального секретаря провести консультации с правительствами соседних стран по вопросу о возможности размещения военных наблюдателей Организации Объединенных Наций... в целях наблюдения за продажей или поставками вооружения и материалов, упомянутых выше".

От имени правительства Заира я хотел бы информировать Совет Безопасности о том, что Заир как не производит оружие, так и тем более им не торгует.

Делается четкая ссылка на мое правительство. Мы благодарны Совету за то, что он признает, какое бремя возложила на плечи моей страны трагедия в Руанде.

Для того чтобы положить конец вымышленным обвинениям, часто предъявляемым моей стране, я хотел бы вновь открыто подтвердить запрос, сделанный министром иностранных дел Республики Заир на встрече в Бужумбуре, о создании независимой комиссии по расследованию с целью установления истины в отношении якобы имевшей место передачи оружия через границы Заира. Заир потрясен близорукостью Совета Безопасности, и он хотел бы напомнить Совету о том, что предоставление исчерпывающей информации в отношении тех стран, из которых поступает такое оружие, если это вообще имеет место, послужило бы интересам международного сообщества. Правительство Республики Заир привержено активному участию в консультациях, которые должны быть проведены с участием Генерального секретаря, и в должное время выразит свою точку зрения на то, как следует разместить наблюдателей вдоль границы.

В заключение я хотел бы призвать Совет обсудить вопрос о конкретном графике репатриации беженцев при следующем рассмотрении вопроса о Руанде, т.е. через месяц, как предусмотрено в проекте резолюции, который представлен сейчас Совету.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Заира за любезные слова в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции в его предварительном виде с внесенными в него устными поправками. Если нет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Вначале я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявление перед голосованием.

Г-н Айева (Нигерия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне вначале поздравить Вас с вступлением на пост Председателя в этом месяце. Мы уже имели возможность убедиться, как эффективно и компетентно Вы руководите работой Совета. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить от имени моей делегации благодарность послу Жан-Бернару Мериме, Постоянному представителю Франции, за то, как компетентно он руководил работой Совета в мае.

Моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за поистине всеобъемлющий доклад по Руанде, по усилиям международного сообщества и, в частности, Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), в том что касается помощи правительству и народу Руанды в решении задач национального примирения, реконструкции и восстановления, которые стоят перед ними после трагических событий прошлого года.

В политической области надо дать высокую оценку усилиям правительства в восстановлении обстановки относительной стабильности в стране. Приверженность правительства национальному примирению проявляется, с нашей точки зрения, в его неизменном соблюдении соответствующих элементов Арушского соглашения. Наш долг, как членов международного сообщества, оказать помощь в этом процессе. Однако моя делегация с обеспокоенностью отмечает замечания, сделанные Генеральным секретарем в его докладе, о некоторых негативных событиях, которые тормозят процесс национального примирения. Они включают крайне переполненные тюрьмы, отсутствие эффективной юридической системы, произвольные аресты и напряженность в связи с правами собственности. Также практически полностью прекратилось возвращение беженцев и перемещенных внутри страны лиц в их коммуны. Однако самой острой проблемой является милитаризация определенных лагерей за пределами Руанды и накопление в них оружия в сочетании со связанными с этим явлением вооруженными вторжениями на территорию Раунды через границу, совершаемыми из этих лагерей. Все это в совокупности делает еще более серьезной напряженную ситуацию в области безопасности.

К сожалению, отмечается рост недоброжелательных настроений по отношению к международному сообществу в целом и Организации Объединенных Наций, в частности, в связи с тем, что, как считают некоторые в Руанде и, возможно, вполне оправданно, страна была брошена на произвол судьбы в момент, когда она испытывала крайние лишения во время геноцида в прошлом году и в связи с неспособностью, в результате, того же международного сообщества выполнить обещание оказать помощь правительству встать на ноги.

Однако нет сомнений в том, что МООНПР оказала помощь в содействии созданию обстановки стабильности и доверия по всей стране. Усилия международного сообщества по-прежнему играют ключевую роль в процессе восстановления Руанды. Вот почему моя делегация выразила беспокойство в связи с сообщением об откровенной враждебности, проявленной по отношению к персоналу МООНПР в последние месяцы. Мы считаем, что именно правительство Руанды несет ответственность за эффективное решение этой проблемы.

Совет Безопасности должен, в свою очередь, решить серьезные вопросы милитаризации лагерей, накопления оружия и вторжений через границу.

Я считаю, что Специальный представитель Генерального секретаря достаточно хорошо подчеркнул безотлагательный характер данной проблемы в его докладе Совету Безопасности. В этом контексте мы рассматриваем меры, подробно рассмотренные в пунктах 4, 5 и 6 проекта резолюции, в качестве первого шага. Мы считаем, что после получения доклада Генерального секретаря в течение следующего месяца мы можем вернуться к вопросу и предложить более радикальные меры по урегулированию проблемы - проблемы, которая при несерьезном и неоперативном рассмотрении могла бы привести в скором времени к взрывоопасной ситуации, способной причинить ущерб не только Руанде, но также некоторым соседним странам.

В области реконструкции и восстановления нельзя не отметить, что нехватка ресурсов и отсутствие требуемой инфраструктуры помешали усилиям правительства. Если мы хотим обеспечить мир в Руанде - который в настоящее время является хрупким - нам нужно найти пути и способы решения этой проблемы. Моя делегация неоднократно заявляла, что бесполезно просить правительство создать благоприятные условия для возвращения беженцев, если оно не располагает средствами для этого. В этой связи мы повторяем наш призыв к членам международного сообщества помочь правительству финансовыми ресурсами. Складывается ситуация, когда мы считаем, что некоторые условия следует отменить, по крайней мере временно, с тем чтобы позволить правительству своевременно получить эту финансовую помощь. Поэтому мы приветствуем призыв, содержащийся в седьмом пункте преамбулы проекта резолюции,

более оперативно предоставлять международную помощь.

Национальное примирение, как неоднократно подчеркивала моя делегация, по-прежнему остается крайне важным элементом процесса национального выздоровления Руанды. В этом контексте правосудие является ключевым фактором и Международный трибунал - который уже начал расследование зафиксированных случаев - нуждается во всесторонней поддержке международного сообщества для достижения этой цели. Следует также безотлагательно возродить национальную систему правосудия.

В том что касается мандата МООНПР, мы согласны с рекомендацией, что имеется необходимость скорректировать мандат с учетом изменившихся обстоятельств на местах. Как представляется, между всеми заинтересованными сторонами достигнуто согласие в отношении того, что в свете нынешней ситуации в Руанде центральным моментом оказания помощи Организации Объединенных Наций через МООНПР должна стать деятельность, направленная на создание и укрепление атмосферы доверия между всеми руандийцами. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем, что между правительством и Организацией Объединенных Наций достигнуто понимание о надлежащем уровне сил, которые будут осуществлять эти задачи. На наш взгляд новый уровень сил отвечает законному устремлению суверенного государства взять судьбу в свои руки, признавая в то же самое время необходимость эффективного осуществления согласованного мандата. Недавний опыт свидетельствует о том, что обеспечение нашего персонала на местах недостаточными по объему ресурсами оказывается контрпродуктивным в том, что касается достижения нами желаемых целей.

С учетом вышесказанного моя делегация проголосует в поддержку проекта резолюции и поддержит продление мандата МООНПР до 8 декабря 1995 года.

В заключение я хотел бы выразить нашу признательность Специальному представителю Генерального секретаря за прекрасные результаты его работы в Руанде и всему персоналу МООНПР - за их деятельность во имя мира и национального примирения в Руанде.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Нигерии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Виснумурти (Индонезия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, моя делегация с большим удовольствием поздравляет Вас с вступлением на должность Председателя Совета в июне месяце. Позвольте мне также выразить нашу признательность послу Мериме (Франция) за его искусное руководство работой Совета в качестве Председателя в мае.

В том что касается продления мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), моя делегация отмечает значительную роль, которую МООНПР сыграла в создании существующей стабильной ситуации в Руанде, в результате чего, я считаю, будет внесен существенный вклад в процесс национального примирения, восстановления и экономического возрождения. Поэтому необходимо, чтобы правительство Руанды поддерживало эти благоприятные условия в целях установления справедливого и прочного мира.

Моя делегация в особенности вдохновлена тем, что правительство Руанды принимает на себя главную ответственность за обеспечение безопасности своих граждан, что является основополагающей задачей суверенного государства. Именно в этой связи моя делегация полностью поддержала просьбу правительства Руанды относительно существенного сокращения военного компонента МООНПР. Это сокращение не только символизирует собой восстановление суверенитета и достоинства правительства Руанды, но также отражает реальное положение на местах. Поэтому моя делегация приветствует соглашение, достигнутое между правительством Руанды и Организацией Объединенных Наций относительно сокращения численности сил до 2330 военнослужащих в течение трех месяцев со дня принятия настоящей резолюции и до 1800 военнослужащих в течение четырех месяцев.

Моя делегация считает, что усилия, направленные на укрепление безопасности в Руанде, действительно являются необходимым условием возобладания атмосферы стабильности и доверия, которая позитивным образом скажется на возвращении беженцев. Однако мы знаем, что в

основе всех этих шагов должно лежать подлинное национальное примирение между различными элементами руандийского общества.

И все же эти усилия не приведут к желаемым результатам, если будут беспрепятственно продолжаться поставки вооружений и военных материалов элементам предыдущего правительства с вытекающими из этого последствиями для милитаризации приграничной зоны. На наш взгляд, всеобъемлющее решение этой конкретной проблемы, которая является одной из основных проблем правительства Руанды, потребует сотрудничества не только между правительством Руанды и МООНПР, но и участия соседних стран. Таким образом мы решительно приветствовали бы региональный подход к урегулированию вопроса.

Несмотря на тот факт, что был достигнут некоторый прогресс, правительство Руанды по-прежнему сталкивается с определенными трудностями, вызывающими напряженность и разочарования, которые моя делегация в полной мере разделяет и понимает. В этом контексте я хотел бы отметить, что задержка с привлечением к судебной ответственности лиц, ответственных за геноцид, как через судебную систему, так и через Международный трибунал, является одной из первопричин проблемы. Эта задержка в основном объясняется острой нехваткой персонала и ресурсов. Поэтому моя делегация хотела бы обратиться с призывом к международному сообществу проявить большую активность в предоставлении Руанде в этой связи необходимой помощи в целях восстановления функционирования судебной системы.

С учетом этих соображений моя делегация проголосует в поддержку представленного на наше рассмотрение проекта резолюции.

Председатель: Благодарю представителя Индонезии за его добрые слова в мой адрес.

Г-н Нкгове (Ботсвана) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с вступлением в должность Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы также хотели бы выразить нашу признательность послу Мериме, Постоянному представителю Франции, за образцовое руководство работой Совета в прошлом месяце.

Ботсвана с большим интересом наблюдает за развитием событий в Руанде. Нас вдохновляет целеустремленность правительства и народа Руанды и их приверженность процессу возрождения и восстановления своей страны. Как отмечается в докладе Генерального секретаря (S/1995/457), восстановление систем водо- и электроснабжения, открытие начальных и средних школ и возобновление экономической и сельскохозяйственной деятельности являются доказательствами усилий, предпринимаемых Баньяруандой в целях построения лучшего будущего в условиях имеющихся в их распоряжении очень ограниченных ресурсов.

В будущем по-прежнему сохраняется много проблем и препятствий, которые предстоит преодолевать. Одной из них является необходимость создания эффективной судебной системы. Мы вдохновлены тем, что этому вопросу уделяется столь экстренное внимание. Мы высоко оцениваем решение правительства Руанды представить в соответствии с Арушским мирным соглашением список кандидатов, из которых национальная ассамблея изберет шесть судей высокого уровня. Мы считаем это важным шагом на пути восстановления судебной системы Руанды, которая имеет важное значение для процесса национального возрождения и примирения. Восстановление правопорядка окажет позитивное психологическое воздействие на народ Руанды и на подлинных беженцев в соседних странах, обеспечив понимание того, что будет обеспечена защита их гражданских свобод и основополагающих прав человека от самоуправства отдельных лиц. Скорейшая перестройка судебной системы станет также гарантией того, что находящиеся в переполненных тюрьмах подозреваемые, которые в недавнем прошлом привлекали к себе значительное внимание средств массовой информации, в скором времени предстанут перед судом.

Моя делегация не имеет причин сомневаться в полномочиях правительства Руанды, которое в состоянии обеспечить безопасность и защиту своих собственных граждан. Насколько нам известно, никто никогда не подвергал сомнению полномочия правительства в деле поддержания относительного мира и стабильности в стране после разгрома тех, кто проводил политику геноцида.

В свете вышесказанного мы считаем уместным, чтобы Совет Безопасности пересмотрел мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР). Поэтому моя делегация поддерживает новый мандат с сокращенной численностью сил в соответствии с пожеланиями правительства Руанды. Нам известно, что правительство Руанды не получило все, на что оно надеялось, однако этого можно ожидать в любом переговорном процессе.

МООНПР внесла существенный вклад в создание атмосферы мира, стабильности и национального примирения в Руанде. Она будет и далее играть важную роль, как воплощение готовности международного сообщества сотрудничать с Руандой в решении сложной задачи восстановления разрушенной войной страны. На наш взгляд, корректировка мандата не является отражением неудачи МООНПР, а, скорее, признанием нами того факта, что произошли качественные перемены, которые требуют количественного сокращения персонала МООНПР с учетом изменившихся обстоятельств на местах.

Национальное примирение - это огромная задача, стоящая перед правительством и народом Руанды. Около 2 миллионов беженцев находятся сейчас в Бурунди, Танзании и Заире. Мы считаем, что невозможно достичь прочного мира до тех пор, пока столь огромное число людей будет находиться в лагерях для беженцев за пределами страны. Хотя ответственность за создание атмосферы, благоприятствующей добровольному возвращению беженцев, лежит на правительстве Руанды, мы считаем, что оказание материальной и прочей помощи в этом процессе - это нравственный долг международного сообщества. Устройство и реинтеграция в общество возвратившихся лиц потребует значительных ресурсов, которые не могут быть обеспечены лишь правительством Руанды. Мы считаем, что на это потребуется меньше ресурсов по сравнению с теми, которые расходуются сейчас на содержание беженцев в лагерях, не имеющих возможностей для того, чтобы заняться какой-либо значимой производственной деятельностью.

Поставки вооружений и военная подготовка в лагерях для беженцев в соседних странах и вторжения через границы на территорию Руанды подразделений бывшего правительства являются проблемами, вызывающими серьезную обеспокоенность у моей делегации. Они ставят под угрозу обстановку относительного мира и стабильности, которая сложилась сейчас в стране. Они угрожают также подорвать усилия, осуществляемые в настоящее время в целях обеспечения добровольного и безопасного возвращения беженцев. Они отравляют зародившуюся атмосферу взаимного доверия и надежд и создают серьезные препятствия на пути к восстановлению и реконструкции в стране. Кроме того, они порождают

напряженность на границах Руанды и тем самым ставят под угрозу региональный мир и безопасность. Мы надеемся, что будут предприняты все усилия по обеспечению того, чтобы виновные в осуществлении геноцида не прибегли к силе оружия для возвращения в Руанду.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Ботсваны за любезные слова в мой адрес.

Г-н Рендон Барника (Гондурас) (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Ваш богатый опыт и личные качества явятся залогом успешной работы Совета. Я хотел бы также выразить признательность Постоянному представителю Франции, послу Мериме, за умелое руководство работой Совета в мае месяце.

Моя делегация выражает признательность Генеральному секретарю за его доклад от 4 июня 1995 года о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), в котором он делает вывод о том, что обстановка в Руанде радикально изменилась и что эти изменения предполагают изменения и в мандате МООНПР. Обстановка в Руанде действительно изменилась; нынешние условия отличаются от тех, которые имели место год назад, ибо пришел конец войне и геноциду, которые причинили самые тяжкие страдания. Однако обстановка там продолжает оставаться сложной. За кажущейся стабильностью и нормализацией скрываются проблемы, которые обусловливают напряженность и неопределенность для народа и правительства Руанды, а также вызывают вполне обоснованные тревоги у международного сообщества. На наш взгляд, эти проблемы должны быть незамедлительно решены, с тем чтобы была создана атмосфера безопасности и доверия, благоприятствующая возвращению беженцев, установлению мира и достижению национального примирения.

Прежде всего народ Руанды нуждается в установлении правопорядка. Год назад около миллиона людей были убиты в этой стране, а жертвы и их семьи все еще ждут суда над преступниками. Тысячи людей томятся сейчас в руандийских тюрьмах без соответствующих приговоров или судебных решений, поскольку национальная судебная система парализована в связи с нехваткой персонала и ресурсов. Если судебная система не будет вскоре восстановлена при поддержке международного сообщества, многие заключенные останутся в тюрьме на длительное время, причем одни из них виновны, а другие нет. Цикл насилия может продлиться в Руанде, если для жертв геноцида и других грубых нарушений международного права не будет обеспечена справедливость по закону.

Решения об учреждении Международного трибунала по Руанде и назначении заместителя Обвинителя имели огромное значение в контексте привлечения к ответственности лиц, подозреваемых в осуществлении геноцида, и начала расследования этих преступных действий. Однако мы считаем, что приоритетной задачей должно стать одновременно восстановление национальной судебной системы Руанды посредством оптимального использования всех настоятельно необходимых ресурсов и привлечения экспертов, что было обещано международным сообществом. В этой связи мы должны понимать, что подавляющее большинство случаев нуждается в расследовании и рассмотрении в руандийских судах.

Мы считаем также, что соседние страны должны играть важную роль в обеспечении законности в Руанде. В этой связи моя страна призывает Специального посланника Генерального секретаря в Руанде напомнить правительствам Бурунди, Танзании и Заира об их ответственности за привлечение к суду тех, кто повинен в нарушениях прав человека, и побудить их к сотрудничеству с Международным трибуналом по Руанде путем оказания содействия следователям на своей соответствующей территории.

Правительство и народ Руанды обеспокоены также продолжающейся военной деятельностью в пограничных районах и предоставлением вооружений и военной подготовкой элементов сил бывшего правительства. Эта деятельность способствует обострению напряженности, вызывает страх и является дестабилизирующим фактором. Мое правительство призывает соседние с Руандой страны принять меры по предотвращению подобной деятельности и строго соблюдать предусмотренные в резолюции 918 (1994) ограничения относительно продажи и поставок вооружений и соответствующего оборудования в Руанду.

Третий момент, отмеченный в докладе Генерального секретаря, касается медленных темпов оказания экономической помощи, обещанной в ходе совещания, проведенного Программой развития Организации Объединенных Наций в Женеве в январе того года. В этой связи мы должны напомнить о том, что ужасные события весны 1994 года в значительной степени разрушили социально-экономическую инфраструктуру Руанды и ослабили ее административный потенциал. Страна должна иметь возможности для восстановления своего национального производственного потенциала, достижения национального примирения и создания атмосферы доверия, необходимой для возвращения беженцев. Руанда не нуждается в тонком "ручейке" международной помощи; ей нужны существенные поступления, которые позволили бы правительству незамедлительно удовлетворить свои бюджетные нужды и осуществлять деятельность по реабилитации и восстановлению страны.

МООНПР, учреждения Организации Объединенных Наций, наблюдатели в области прав человека, Международный трибунал и неправительственные организации должны играть ведущую роль в коллективных усилиях по оказанию помощи народу Руанды в достижении мира, стабильности и восстановлении страны в соответствии с принципами Арушского мирного соглашения. Мы считаем, что присутствие МООНПР в Руанде явилось и по-прежнему является крупным вкладом в достижение стабильности, безопасности и доверия, столь необходимых этой стране. Поэтому моя делегация согласна с тем, что необходимо скорректировать мандат Миссии таким образом, чтобы дополнить его функциями, направленными главным образом на укрепление доверия в контексте национального примирения, добровольного и безопасного возвращения беженцев и подготовки национальных полицейских сил. Готовность правительства Руанды к активному сотрудничеству имеет решающее значение для выполнения МООНПР ее новых функций. Поэтому мы призываем это правительство продолжить всестороннее сотрудничество с Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде.

Моя делегация поддерживает инициативу Генерального секретаря о созыве региональной конференции по вопросам безопасности, стабильности и развития совместно с Организацией африканского единства, ибо, как отмечалось в докладе, возвращение руандийских беженцев зависит не только от улучшения обстановки внутри страны, но и от улучшения отношений между странами района Великих озер.

При этом моя делегация поддерживает предложение Генерального секретаря о продлении мандата МООНПР и будет голосовать за данный проект резолюции. Мы надеемся, что его принятие будет способствовать усилиям правительства Руанды по обеспечению законности, национального примирения и восстановления страны.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Гондураса за любезные слова в мой адрес.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя в этом месяце. Китайская делегация заверяет Вас в своей полной поддержке. Мы убеждены в том, что благодаря Вашей мудрости и богатому дипломатическому опыту Вы будете успешно руководить работой Совета в этом месяце.

Я также хотел бы воспользоваться представившейся возможностью для того, чтобы поблагодарить Вашего предшественника на этом посту, посла Франции Мериме, за его выдающийся вклад в очевидный успех работы Совета в прошлом месяце.

Сегодня впервые со времени вступления на эту должность я выступаю с заявлением на официальном заседании Совета Безопасности. В качестве Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций могу сказать, что мне хотелось бы установить хорошие рабочие отношения с членами Совета в интересах содействия осуществлению целей и принципов Устава и обеспечению мира и развития на планете.

Как показывает многолетняя практика проведения операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, такие операции бывают успешными лишь тогда, когда они строго соответствуют целям и принципам Устава и тем принципам, которые прошли проверку временем. На наш взгляд, такие принципы включают в себя, в

первую очередь, уважение суверенитета соответствующих стран; невмешательство в их внутренние дела; неприменение силы, кроме как в целях самообороны; строгое соблюдение суверенитета за счет отказа от вмешательства во внутренние споры и конфликты; и получение согласия стран и сотрудничество с ними. Кроме того, операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира должны осуществляться с учетом нынешних реалий и настоящих возможностей Организации Объединенных Наций. Любую операцию, которая отклоняется от этих принципов, постигнут временные неудачи или полный провал.

В этом плане имеется уже много как позитивных, так и негативных примеров. В настоящее время операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира проходят через критический этап осмысления и преобразования. Поэтому для Совета Безопасности тем более важно извлечь уроки из прошлого опыта и тщательно взвесить каждую операцию с учетом этих принципов, с тем чтобы принимаемые решения были практическими и осуществимыми.

Со времени своего учреждения Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) внесла определенный вклад в обеспечение стабильности в Руанде и в дело доставки гуманитарной помощи. Сейчас ситуация в Руанде нормализуется. Этот результат неотделим от позитивных усилий руандийского правительства, особенно от его огромной работы по содействию национальному примирению и заживлению нанесенных войной ран; в этом плане достигнут весьма обнадеживающий прогресс.

Вновь открылись школы. Частично восстановлены водо- и энергоснабжение. Руанда уже встала на путь восстановления и реконструкции. Однако она все еще сталкивается с трудностями: серьезно стоит проблема безопасности; вновь приостановлены репатриация беженцев и возвращение перемещенных лиц; по-прежнему не контролируется поступление в Руанду оружия. Поэтому перед руандийским правительством и народом по-прежнему стоит сложная задача: они должны в основном полагаться на собственные силы в содействии нормальному процессу репатриации и возвращения на основе национального примирения.

Действия международного сообщества, включая действия Совета Безопасности, должны быть направлены прежде всего на удовлетворение первоочередных потребностей руандийского народа; таким образом они действительно смогут помочь правительству и народу Руанды достичь политической и социальной стабильности. В этой связи необходимо уважать волю правительства и народа Руанды.

В свете изменившейся ситуации в Руанде Совет Безопасности предлагает изменить мандат МООНПР и сократить масштабы ее деятельности; в будущем МООНПР будет в основном заниматься предоставлением добрых услуг для содействия достижению национального примирения в рамках Арушского мирного соглашения. Мы считаем, что эти изменения отвечают интересам руандийского народа.

Рассматриваемый нами проект резолюции по сути выдержан в таком духе. Китайская делегация проголосует за него, причем это решение основано на нашей последовательной поддержке руандийского мирного процесса. Мы надеемся, что принятие данного проекта резолюции будет еще больше способствовать миру и стабильности в Руанде и поможет руандийскому народу добиться национального примирения, благодаря чему он вскоре сможет жить и трудиться в условиях мира и спокойствия.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю Постоянного представителя Китая за любезные слова в мой адрес.

Сейчас Совет приступит к голосованию по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/1995/465, в его предварительном виде и с внесенными в него устными поправками.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-английски): Подано 15 голосов за проект резолюции. Проект резолюции в его предварительном виде и с внесенными в него устными поправками принимается единогласно в качестве резолюции 997 (1995).

Теперь я предоставлю слово тем членам Совета, которые пожелали выступить после голосования.

Г-н Гомерсалл (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне от имени моей делегации поздравить Вас со вступлением на пост Председателя в этом месяце, а также поблагодарить посла Франции Мериме за замечательное и эффективное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Мы приветствуем принятие резолюции, продлевающей деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) в области поддержания мира еще на шесть месяцев и изменяющей ее мандат таким образом, чтобы он отражал существенные изменения в ситуации и в потребностях населения Руанды. Главное, в чем оно сейчас нуждается, это обстановка стабильности и доверия, которая способствовала бы дальнейшим усилиям и прогрессу в деле национального примирения. Мое правительство удовлетворено тем, что благодаря этой резолюции МООНПР теперь имеет полномочия для оказания эффективной помощи в этом процессе.

Мы также приветствуем результаты обсуждений между правительством Руанды и Организацией Объединенных Наций, которые должны обеспечить предоставление в распоряжение МООНПР военных средств, необходимых ей, по мнению Командующего Силами, для выполнения своего мандата. Мы надеемся на то, что правительство Руанды будет и далее в полной мере сотрудничать с МООНПР в целях обеспечения безопасности персонала всех международных учреждений и неправительственных организаций, что позволит им выполнять свои важные гуманитарные задачи. Мы особенно надеемся на то, что правительство Руанды выполнит свои обязательства в соответствии с Соглашением о статусе Миссии и другими соответствующими соглашениями.

Мы надеемся на то, что правительству Руанды придаст уверенность то, что в этой резолюции восстанавливается эмбарго на поставки вооружений, с тем чтобы соседние страны твердо знали: если оружие предназначается для применения в Руанде, то на него распространяется действие эмбарго. Мы приветствуем только что выраженную Постоянным представителем Заира готовность сотрудничать в этой области и надеемся, что консультации с Заиром и с другими соседними странами приведут к скорейшим шагам по прекращению незаконных поставок оружия элементам, выступающим против национального примирения в Руанде. Все страны региона должны и в дальнейшем прилагать необходимые усилия, с тем чтобы обеспечить эффективное выполнение эмбарго в рамках их соответствующей юрисдикции и не допускать осуществления с их территории действий, направленных на дестабилизацию положения в Руанде.

Присутствие МООНПР является важнейшим звеном системы сотрудничества между правительством Руанды и международным сообществом, осуществляемого в целях оказания помощи в развитии страны и в создании обстановки, позволяющей беженцам и лицам, перемещенным внутри страны, вернуться домой в условиях безопасности. Хотелось бы, чтобы международное сообщество расширило прилагаемые им внутри самой Руанды усилия по восстановлению и воссоединению, в частности за счет скорейшей доставки помощи в соответствии с уже взятыми им на себя обязательствами.

И наконец, мы хотели бы выразить особую признательность Специальному представителю Генерального секретаря за усилия, приложенные им в целях оказания содействия в обеспечении прочного мира в Руанде. Мы также приветствуем усилия Генерального секретаря, направленные на расширение политического диалога в регионе в целом. Мы надеемся, что все соседние с Руандой страны вместе с международным сообществом выступят в поддержку этого процесса.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова в мой адрес.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего искренне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Поскольку я имел честь в течение многих лет работать вместе с

Вами в рамках другого форума, то уже с первых Ваших шагов на этом посту я знал, что вы добьетесь больших успехов на данном поприще.

Блестяще справившись с обязанностями Председателя Совета в прошлом месяце, Ваш предшественник, Постоянный представитель Франции посол Жан-Бернар Мериме, еще раз подтвердил свой высокий профессиональный уровень, снискавший ему всеобщее восхищение и уважение.

Италия приветствует принятие резолюции, предусматривающей продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) до 8 декабря 1995 года. Принятие этой резолюции знаменует собой начало нового этапа в сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Руандой - этапа, характерной чертой которого, по нашему убеждению, будет единство намерений и целей.

Я хотел бы воспользоваться случаем и заявить об испытываемом нами искреннем чувстве удовлетворения в связи с тем, что на консультациях, проводившихся на протяжении последних нескольких дней, возобладал дух компромисса и гибкости. Благодаря этому стал возможен переход к новому, важному этапу в сотрудничестве в Руанде - этапу, на котором центр внимания переносится с поддержания мира на укрепление доверия. Складывается впечатление, что сейчас имеются все условия для того, чтобы проводимая в Руанде операция стала еще одним успехом Организации Объединенных Наций, подобно операциям, проводившимся в Камбодже, Сальвадоре, Гаити и Мозамбике.

В этой связи я хотел бы воздать должное дипломатическому искусству и уравновешенности, проявленным нашим коллегой Постоянным представителем Руанды послом Манзи Бакурамутсой. По нашему мнению, эти качества сыграли важную роль в достижении договоренности, приемлемой для всех тех, кого это касалось.

В резолюции на основе реалистичного подхода мандат МООНПР приводится в соответствие с условиями, которые существуют в стране в настоящий момент и которые характеризуются укреплением стабильности. Имеются многочисленные указания на то, что Руанда постепенно возвращается к нормальной жизни. Для того чтобы эта в целом позитивная картина была полной, необходимы восстановление судебной системы страны и безотлагательное начало работы Международного трибунала. Это способствовало бы также укреплению атмосферы доверия и, тем самым, нахождению надежного пути урегулирования проблемы беженцев - урегулирования, которое, хотелось бы надеяться, будет вскоре достигнуто. В этой связи я хотел бы выразить нашу глубокую признательность Заиру и другим соседним странам, которые приняли на себя существенную

часть бремени, порожденного потоком беженцев, и эффективно справляются с решением возникших в связи с этим проблем.

Мы считаем важным то, что в резолюции также уделяется внимание таким вопросам, как снабжение оружием членов ополчений и поставки оружия в лагеря беженцев. Не менее важное значение, с нашей точки зрения, имеет и разъяснение некоторых аспектов эмбарго на поставки оружия в целях предоставления в распоряжение международного сообщества более эффективных средств борьбы с теми, кто готов добиваться дестабилизации положения в Руанде. Мы безоговорочно поддерживаем меры, принятые сегодня в этом направлении.

Италия хотела бы также особо отметить содержащийся в резолюции призыв к созыву региональной конференции по безопасности и стабильности в районе Великих озер. Мы убеждены в том, что последние события в регионе должны привести к принятию более широких мер в области укрепления доверия. Это в значительной мере способствовало бы восстановлению стабильности во всем регионе и положило бы начало необходимым усилиям по восстановлению и реконструкции страны.

В заключение хотелось бы сказать о том, что, по мнению Италии, Совет Безопасности принял сегодня документ, являющийся эффективным средством поддержки усилий, предпринимаемых руандийскими властями и международным сообществом в целях нахождения долгосрочных решений существующих в регионе проблем.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Италии за любезные слова в мой адрес.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в нынешнем месяце и выразить надежду на продуктивное и тесное сотрудничество с Вами.

Я хотела бы также выразить признательность послу Мериме (Франция), великолепно руководившему нашей работой в прошлом месяце.

Соединенные Штаты решительно поддерживают предпринимаемые Руандой усилия по созданию в стране мирного, справедливого и открытого общества. Трагическую историю Руанды уже не переписать заново, и поэтому сегодня наша цель состоит в том, чтобы открыть в истории этой несчастной страны новую главу - главу, характеризующуюся совместными усилиями руандийского правительства и международного сообщества по примирению бывших комбатантов, утверждению справедливости в отношении жертв геноцида и мобилизации руандийцев на строительство лучшего будущего.

Предпринимаемые нами совместные усилия по достижению этих целей представляют собой постоянно протекающий процесс - процесс, который может быть завершен лишь при условии обеспечения уникального сотрудничества между международным сообществом и правительством Руанды. В рамках этих усилий Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) по-прежнему отводится исключительно важная роль. Одна из основных функций Миссии будет состоять в оказании руандийскому правительству содействия в решении стоящих перед ним огромных задач по созданию в стране условий для добровольного и безопасного возвращения беженцев. Наличие десятков тысяч беженцев и перемещенных лиц - это не только трагедия людей, находящихся в лагерях, но и фактор, способствующий сохранению напряженности в регионе.

Общеизвестно, что базы и лагеря, за исключением тех, которые контролируются Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, используются для военной подготовки, вербовки комбатантов и совершения вторжений на территорию Руанды. Это опасность, которую необходимо устранить. Поэтому в резолюции также содержится обращенная к Генеральному секретарю просьба совместно с правительством Руанды и правительствами других стран региона предпринять усилия по расследованию случаев поставок оружия тем, кто стремится к дестабилизации Руанды, и пресечению таких поставок.

Мое правительство с особым удовлетворением отмечает, что согласно данному мандату МООНПР будет также содействовать обеспечению безопасности персонала Международного трибунала. Обеспечение

успешной деятельности Трибунала имеет важнейшее значение для будущего Руанды. Лица, готовившие и возглавившие кампанию геноцида в 1994 году, должны быть привлечены к ответственности. Привлечение виновных к ответственности является непременным условием достижения примирения; мы все полностью поддерживаем позицию правительства Руанды в этом вопросе. Для выполнения возложенных на них обязанностей следователи, прокуроры и судьи Международного трибунала нуждаются в защите со стороны нейтральных международных вооруженных сил. Мы выражаем признательность Специальному представителю послу Хану за его эффективную деятельность, а персоналу МООНПР - за их неустанные усилия.

Мое правительство считает также, что МООНПР может решить лишь часть проблем, стоящих перед Руандой. Мы прекрасно осознаем то, что для достижения стабильности необходимо оказывать помощь на цели развития. Как сказал посол Руанды, врачи, агрономы и специалисты по вопросам развития должны работать рука об руку с персоналом по поддержанию мира для достижения наших общих целей в интересах Руанды.

Наконец, на Руанде, которая является членом Совета Безопасности, лежит важная ответственность по обеспечению незыблемости международного права во всем мире. Мы приветствуем сотрудничество правительства Руанды и рассчитываем на то, что оно выполнит свои обязательства, в соответствии с данным мандатом, подобно тому, как мы объединяли свои усилия, направленные на установление мира и стабильности для народов всех стран в регионе.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова в мой адрес.

Г-н Ас-Самин (Оман) (говорит по-арабски): Прежде всего позвольте мне, сэр, от имени моей делегации поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Мы убеждены в том, что Ваш дипломатический опыт и навыки являются залогом успешной работы Совета. Я хотел бы также воздать должное Вашему предшественнику, послу Жан-Бернару Мериме, Постоянному представителю Франции, а также членам его делегации за образцовое и мудрое руководство работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

Прошел целый год со времени гуманитарной катастрофы в Руанде со всеми ее проявлениями в лице насилия, геноцида и ужасов. Моя делегация с удовлетворением отмечает восстановление относительной безопасности и стабильности в Руанде и тот факт, что там наметились признаки того, что жизнь начинает возвращаться в свое нормальное русло. Это находит отражение в том, что население Руанды вернулось к своим будничным делам, таким как сельское хозяйство, торговля и так далее; дети возвращаются в школы, возобновляются основные услуги и начинается восстановление хозяйства. Все это вселяет некоторый оптимизм.

Однако сохраняются многочисленные сложные проблемы, которые правительство Руанды при поддержке международного сообщества должно эффективно решать. Наиболее опасными из них являются военные рейды, осуществляемые формированиями вооруженных сил и милиции бывшего режима. Их военная деятельность и тот факт, что они до сих пор имеют оружие, вызывает у нас глубокое сожаление. Мы считаем, что международное сообщество должно продолжать оказывать поддержку правительству Руанды в борьбе за ликвидацию той опасности, которую представляют собой эти формирования, и за предотвращение вспышки новой волны насилия и геноцида в Руанде.

Моя делегация считает, что Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) в зачастую сложных обстоятельствах сыграла чрезвычайно важную роль в облегчении страданий в результате этого гуманитарного кризиса и в укреплении национального примирения. Моя делегация разделяет мнение о том, что МООНПР по-прежнему является необходимым инструментом восстановления доверия и что ее присутствие в Руанде придает важную грань предпринимаемым усилиям по созданию атмосферы стабильности, уверенности и безопасности. Присутствие МООНПР способствует также созданию благоприятных условий для возвращения и реинтеграции в общество беженцев и перемещенных лиц, а также для гарантированного содействия в деле восстановления хозяйства.

Следовательно, моя делегация приветствует резолюцию, только что принятую Советом Безопасности, в которой он продлевает мандат МООНПР на период в шесть месяцев, т.е. до декабря месяца. Мы с особым удовлетворением отмечаем изменения, которые были внесены в мандат МООНПР, как это изложено в пункте 2 постановляющей части резолюции, и считаем, что мандат Миссии должен отражать события на местах.

Моя делегация твердо убеждена в том, что Организация Объединенных Наций следует правильным курсом в отношении положения в Руанде, и что правительство Руанды по-прежнему намерено сотрудничать с усилиями МООНПР, поддерживает резолюцию и сознательно проголосовало за нее. Мы надеемся, что эта резолюция сыграет эффективную роль в восстановлении мира и национального примирения в Руанде.

В заключение я хотел бы подчеркнуть конструктивную роль, которую сыграл Специальный представитель Генерального секретаря в деле восстановления мира и стабильности в Руанде, а также в восстановлении страны.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Омана за любезные слова в мой адрес.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Прежде всего разрешите поздравить Вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности в этом месяце и одновременно выразить признательность Постоянному представителю Франции, послу Мериме, за умелое руководство нашей работой в мае.

Я хотел бы также приветствовать в наших рядах нового Постоянного представителя Китая, посла Цинь Хуасунь, на этом первом официальном заседании Совета Безопасности, в котором он принял участие.

В России с неослабным вниманием продолжают следить за развитием ситуации в Руанде и вокруг нее. Мы с удовлетворением отмечаем свидетельство постепенной нормализации обстановки. Надеемся, что руандийским властям во взаимодействии с различными политическими силами страны и при поддержке мирового сообщества удастся полностью стабилизировать ситуацию, создать необходимые условия для решения порожденных гражданской войной проблем, ликвидации ее последствий и прежде всего для возвращения беженцев к местам проживания.

В контексте новой ситуации мы согласны с необходимостью внести определенные коррективы в мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) и полагаем, что разработанный с учетом пожеланий руандийского руководства новый мандат Миссии, за который только что единогласно проголосовали члены Совета, сохраняет адекватное присутствие и активную роль Организации Объединенных Наций в Руанде. Рассчитываем, что дальнейшее конструктивное сотрудничество правительства Руанды с МООНПР и специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций поможет скорейшему достижению национального примирения и восстановления страны.

Россия, как и ряд других государств, активно участвует в международном чрезвычайном содействии в Руанде и уже на раннем этапе кризиса подключилась к оказанию гуманитарной помощи этой стране. В составе МООНПР находятся и российские военные наблюдатели.

В политическом плане мы продолжаем исходить из того, что Арушские соглашения по-прежнему определяют рамки мирного урегулирования, отмечаем особую роль, которую призваны сыграть в этом Организация африканского единства (ОАЕ) и соседние с Руандой страны.

Нас не может не тревожить ситуация, связанная с продолжающейся милитаризацией некоторых лагерей, расположенных в сопредельных странах. Мы с удовлетворением отмечаем полезную деятельность Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ), которое сумело в конструктивном контакте с заирскими властями наладить порядок в тех лагерях беженцев, которые находятся под контролем УВКБ. Мы надеемся, что соседние с Руандой страны, в соответствии с положениями только что принятой резолюции, предпримут все необходимые меры, с тем чтобы положить конец незаконным поставкам оружия экстремистам из числа руандийской оппозиции, что

явится весомым вкладом в дело поддержания стабильности как в Руанде, так и в регионе в целом.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Российской Федерации за любезные слова в мой адрес.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Сэр, перед тем как приступить к основной теме моего выступления, я хотел бы поздравить Вас от имени делегации Франции в связи с Вашим вступлением на пост Председателя и сказать, что нас весьма радует тот факт, что представитель Германии руководит работой Совета.

Моя делегация голосовала за резолюцию 997 (1995), в соответствии с которой мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) продлевается на шесть месяцев, до 8 декабря 1995 года, и сохраняется присутствие Организации Объединенных Наций в Руанде. Ситуация в этой стране значительно изменилась с момента начала данной операции. В ней больше не ведется гражданской войны. Демонтированы лагеря для перемещенных лиц. Правительство Руанды обратилось с просьбой, чтобы Организация Объединенных Наций сделала соответствующие выводы из этих изменений и чтобы на операцию Организации Объединенных Наций в Руанде не возлагались более функции поддержания мира как таковые.

Именно так и поступил Совет Безопасности, предоставив МООНПР новый мандат. Он также предусмотрел сокращение персонала более чем на половину. Мы надеемся, что правительство Руанды будет сотрудничать в полном объеме с операцией Организации Объединенных Наций, впредь соблюдая Соглашение о статусе Миссии. Мы придаем особое значение этому последнему моменту.

У преобразованной таким образом МООНПР основная задача будет состоять в оказании помощи правительству Руанды, в особенности в том, что касается, с нашей точки зрения, жизненно важного, приоритетного вопроса: возвращения и реинтеграции беженцев в их коммуны. Мы надеемся на то, что правительство Руанды будет и впредь прилагать все усилия для содействия продолжению этого процесса. Мы уверены в том, что на основе таких усилий международное сообщество будет и впредь оказывать помощь народу Руанды.

Мы также считаем, что вопрос о беженцах не может быть решен исключительно на национальной основе. Поэтому Франция по-прежнему надеется на то, что будет организована конференция по вопросу о мире, безопасности и стабильности, с тем чтобы проблемы, стоящие перед странами района Великих озер, могли быть урегулированы на региональной основе.

В заключение моя страна считает, что обстановка уверенности может быть восстановлена в Руанде только в том случае, если будет прекращена контрабанда оружия, которая подпитывает напряженность в регионе. Меры для достижения этой цели включают уточнение режима эмбарго, введенного в соответствии с резолюцией 918 (1994), и возможное размещение в соседних странах военных наблюдателей, в задачу которых будет входить контроль за соблюдением эмбарго.

Мы считаем восстановление обстановки стабильности и уверенности, возвращение беженцев и национальное примирение единственным средством, которое позволит странам региона, в частности Руанде, вернуться на путь мира и прогресса.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за любезные слова в мой адрес.

Г-жа Каньяс (Аргентина) (говорит по-испански): Сэр, прежде всего я хотела бы выразить удовлетворение моей страны в связи с тем, что Вы руководите работой Совета, и заверить Вас в нашей готовности к сотрудничеству с Вами в полном объеме в выполнении Ваших задач, которые, как не сомневается моя делегация, с учетом Ваших незаурядных способностей, Вы успешно решите.

Мы хотели бы также поблагодарить посла Франции Мериме и всю его делегацию за согласованное и искусное руководство работой Совета в мае.

Мое правительство хотело бы выразить признательность правительству Руанды за его достижения и усилия по нормализации жизни в этой стране, несмотря на сложное положение, в

котором она находится. Как мы уже говорили, безопасное и добровольное возвращение руандийских беженцев в их коммуны является жизненно важным для восстановления и реконструкции Руанды. По этой причине отсутствие системы правосудия, милитаризация лагерей руандийских беженцев в соседних странах - что непосредственно приводит к дестабилизирующим вторжениям в Руанду - и необходимость активизировать создание условий, благоприятствующих возвращению и реинтеграции беженцев, являются приоритетными вопросами, которые должны быть оперативно решены для того, чтобы предотвратить вероятность очередной резни в регионе.

В только что принятой резолюции Совет Безопасности конкретно делает упор на эти аспекты. С другой стороны, с учетом новых обстоятельств в Руанде Совет внес коррективы в мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) и в численность ее персонала. Моя делегация полностью поддерживает линию на переориентацию МООНПР, которая была выработана в тесных консультациях с делегацией Руанды и охарактеризована в пункте 3 постановляющей части резолюции. Мы считаем, что эта задача может быть успешно выполнена при условии сокращения численности персонала МООНПР в соответствии с положениями резолюции; при поддержании нынешнего числа военных наблюдателей и гражданской полиции; и, в особенности, при полном сотрудничестве со стороны правительства Руанды.

С другой стороны, в соответствии с пунктами 4, 5 и 6 резолюции Совет, озабоченный сообщениями о военных приготовлениях и участившимися вторжениями в Руанду элементов старого режима, принимает меры в этой связи. Он четко заявляет, что ограничения, введенные резолюцией 918 (1994), применяются к продаже или поставке указанных в резолюции вооружений и военных материалов лицам в соседних с Руандой государствах, если эта продажа или поставка осуществляется в целях использования таких вооружений или материалов на территории Руанды. Он также призывает соседние с Руандой государства предпринять шаги к тому, чтобы добиться прекращения существования факторов, усиливающих нестабильность положения в Руанде, и просит Генерального секретаря провести консультации с правительствами этих стран по вопросу о возможности размещения военных наблюдателей на их территории в целях наблюдения за продажей или поставками вооружений.

Мы считаем, что все эти меры должны сопровождаться увеличением помощи Руанде в ее усилиях по восстановлению. Предоставление Руанде ресурсов позволит ей скорее создать обстановку доверия, необходимую для национального примирения и возвращения беженцев. В этой связи мы призываем государства-доноры и организации выполнить свои обязательства и, в частности, оказать поддержку скорейшему началу эффективного функционирования Международного трибунала и восстановлению судебной системы в Руанде.

Мы также считаем, что надо рассматривать проблему Руанды в региональной перспективе. Мы считаем целесообразным "возродить" и выполнить соглашение, заключенное в Бужумбуре, поскольку оно обеспечивает принимающим странам, местным странам и международному сообществу соответствующую основу для принятия мер по вопросу о беженцах.

Мы также считаем, что необходим глобальный подход к проблемам региона Великих озер, и в этой связи выступаем за скорейший созыв региональной конференции по вопросу обеспечения безопасности, стабильности и развития. На этом новом для Руанды переломном этапе мы считаем, что присутствие Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с ее правительством сыграет важную роль в восстановлении страны и укреплении доверия к международному сообществу в период, когда Руанда в ней остро нуждается.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Аргентины за любезные слова в мой адрес.

Г-н Ровенски (Чешская Республика) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность послу Мериме (Франция) и его делегации за прекрасное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Резолюция 997 (1995), которую Совет только что единогласно принял, означает начало нового этапа деятельности Организации Объединенных Наций в Руанде.

Поэтому на данном этапе было бы целесообразно рассмотреть вопрос о том, насколько успешными были до сих пор усилия, направленные на установление мира и стабильности в этой многострадальной африканской стране.

Генеральный секретарь в своем докладе о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) указывает, что в Руанде был создан климат относительной стабильности и что большая часть этой страны, которая в прошлом году стала жертвой геноцида, в настоящее время живет в условиях мира. Начинается долгий и напряженный процесс восстановления.

Из доклада ясно следует, что Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде до сих пор была успешной. В течение последнего года МООНПР оказывала содействие руандийскому народу в установлении и поддержании мира и внесла также существенный вклад в нормализацию ситуации в Руанде. Ясно также и то, что сохраняющееся присутствие МООНПР в Руанде крайне необходимо для продолжения процесса стабилизации и укрепления доверия в стране.

Резолюция 997 (1995) уточняет мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, с тем чтобы более точно отразить в нем нынешнюю ситуацию в этой стране, в особенности улучшение атмосферы безопасности.

На основе этого уточненного мандата МООНПР вместо поддержания мира сосредоточит усилия на роли в области укрепления мер доверия. Она будет оказывать содействие руандийскому правительству в осуществлении процесса укрепления доверия, реинтеграции возвращающихся беженцев на родину и распределения гуманитарной помощи.

Кроме этого, на МООНПР будет возложена задача обеспечения защиты персонала Международного трибунала по Руанде и различных неправительственных организаций, осуществляющих гуманитарную деятельность в Руанде. Другой важной задачей будет помощь в подготовке руандийских национальных полицейских сил. МООНПР, численность которой значительно сократится, будет выполнять свой мандат при полном уважении суверенной власти руандийского правительства.

Улучшение общей ситуации в Руанде является результатом напряженных усилий, прилагаемых правительством Руанды при помощи других государств - членов Организации африканского единства (ОАЕ) и международного сообщества в целом.

Однако, несмотря на все позитивные достижения, еще предстоит сделать многое, прежде чем Руанда вернется в нормальное русло и будет достигнуто подлинное национальное примирение, являющееся исключительно важной предпосылкой долгосрочной стабильности и процветания страны.

Очевидно, что не может быть подлинного национального примирения, пока не будет создана атмосфера стабильности, терпимости и доверия, которая станет стимулом к возвращению домой 2 миллионов беженцев и перемещенных лиц. Создание климата, способствующего возвращению беженцев, является основной задачей правительства Руанды. Оно обязано приложить максимум усилий для предотвращения случаев нарушения прав возвращающихся беженцев и, если такие случаи будут иметь место, оно в соответствии с законом должно подвергнуть наказанию тех лиц, которые несут за это ответственность.

Ясно, что успех национального примирения непосредственно связан с процессом привлечения к суду лиц, ответственных за осуществление геноцида и другие преступления, совершенные во время гражданской войны прошлого года. Чем больше будет затягиваться этот процесс, тем более длительным и менее успешным будет процесс национального примирения. Именно по этой причине исключительно важно в неотложном порядке создать при международном содействии эффективную национальную судебную систему и полностью привести в действие Международный трибунал по Руанде.

Другим важным элементом стабильности является экономическое положение страны. Экономика и инфраструктура Руанды разрушены жесточайшей гражданской войной. Сама Руанда не

в состоянии справиться с этой тяжелейшей проблемой, которая, среди прочего, усложняет процесс скорейшего возвращения и реинтеграции беженцев. Пока результаты деятельности международного сообщества в целях улучшения ситуации являются недостаточными. В этом контексте крайне важно ускорить процесс предоставления международной экономической помощи, объявленной в интересах Руанды, которая поможет этой стране в ее краткосрочном экономическом восстановлении.

В том что касается долгосрочного решения различных проблем, с которыми сталкивается в настоящее время Руанда, ясно, что для их решения требуется региональный подход. Поэтому моя делегация приветствует намерение Генерального секретаря изучить возможности созыва региональной конференции в целях решения проблем безопасности, стабильности и развития в регионе Великих озер.

Хотя за последний год окружение, связанное с безопасностью в Руанде, улучшилось благодаря усилиям сил безопасности Руанды и МООНПР, очевидно, что общая ситуация в области безопасности пока еще пока еще далека от идеальной. Продолжают поступать сообщения о перевооружении элементов бывшего руандийского режима и участившихся проникновениях через границу на территорию Руанды этих вооруженных элементов. Эти события вызывают глубокую обеспокоенность и, если оставить их без внимания, они могут подвергнуть серьезной угрозе шаткое состояние стабильности в стране и вызвать новый кризис.

Поэтому мы приветствуем факт, что резолюция 997 (1995) призывает соседние с Руандой государства предпринять шаги с целью обеспечить, чтобы оружие и материалы не попали в чужие руки. В этом контексте мы также приветствуем предложение разместить военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в соседних с Руандой странах и настоятельно призываем соответствующие правительства полностью сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в этом вопросе.

В заключение моя делегация хотела бы выразить особую признательность Специальному представителю Генерального секретаря в Руанде, Командующему Силами и персоналу МООНПР за их выдающуюся и неустанную деятельность, которая в значительной мере содействовала делу мира и стабильности в Руанде.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Чешской Республики за любезные слова в мой адрес.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Г-н Председатель, моя делегация хотела бы поздравить Вас и Вашу делегацию с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июне. Мы уверены в том, что благодаря Вашей мудрости и компетентности Совет успешно завершит свою работу в этом месяце. Если потребуется, Вы можете полностью рассчитывать на поддержку моей делегации.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность послу Жан-Бернару Мериме за эффективность и высокую квалификацию, проявленные им при руководстве работой Совета в мае.

Моя делегация также хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать Постоянного представителя Китая. Моя делегация также заверяет его в своей полной поддержке.

Моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его очередной доклад о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР). Моя делегация также хотела бы выразить особую признательность его Специальному представителю г-ну Шахриру Хану, а также Командующему Силами МООНПР генералу Ги Тусиньяну. Благодаря их личным качествам и высокой компетенции МООНПР смогла выполнить свой мандат. Это было достигнуто благодаря высокому уровню сотрудничества и регулярным консультациям, которые они проводили с руандийским правительством.

Как известно членам Совета, 10 месяцев назад Руанда была в руинах, одна десятая населения которой оказалась уничтоженной в результате беспощадного геноцида, осуществленного и подготовленного тогдашним правительством.

Наряду с Генеральным секретарем мое правительство признает необходимость пересмотра мандата МООНПР. Ситуация изменилась, и нынешний мандат уже исчерпал себя в связи с новыми событиями. Я должен подчеркнуть, что мое правительство, как и любое другое правительство, облеченное ответственностью, хотело бы осуществлять свой суверенитет в области безопасности на территории Руанды.

Правительство Руанды хотело бы также обеспечить мир и восстановить доверие в отношениях между руандийцами без посредников. При наличии посредников такое доверие установить полностью невозможно. Необходимо развивать прямые контакты между народом и его правительством.

Моя делегация убеждена в том, что сейчас, когда у МООНПР ясный, реалистичный и вполне осуществимый мандат, сотрудничество между МООНПР и правительством будет и всесторонним и более тесным.

Моя делегация хотела бы воспользоваться возможностью и особо выделить два вопроса, которые заслуживают серьезного рассмотрения. Первый касается отсутствия безопасности, исходящего из лагерей для беженцев, которое ставит под угрозу мир в Руанде и соседних с нею странах. Моя делегация хотела бы просить Генерального секретаря представить Совету Безопасности доклад о положении в этих лагерях, с тем чтобы не допустить его возможного обострения, и возложить на неправительственные организации и журналистов задачу по оценке этого положения. Если страны, в которых находятся эти лагеря для беженцев, желают продемонстрировать транспарентность, мы просим их учредить международную комиссию для рассмотрения этого вопроса.

Второй вопрос касается эмбарго на поставки оружия, действующего в отношении нынешнего правительства Руанды, что фактически играет на руку преступникам бывшего правительства, которые запланировали осуществить в прошлом году геноцид в стране. Вызывает сожаление тот факт, что новое правительство национального единства по-прежнему является единственной жертвой этого эмбарго, которое весьма нелегко осуществить с технической точки зрения в лагерях для беженцев, поскольку группа там не является политическим образованием.

Моя делегация обращается с настоятельным призывом к Совету Безопасности пересмотреть его резолюцию 918 (1994), которая касалась конкретной ситуации; в настоящее время не существует более ни этой ситуации, ни правительства, в отношении которых применялась эта резолюция, и поэтому данная резолюция наказывает правительство, которое борется за обеспечение безопасности для своего народа, в то время как настоящие преступники, против которых она была направлена, безнаказанно вооружаются для того, чтобы завершить преступления, начатые ими в прошлом году. Поэтому мы обращаемся с просьбой о пересмотре резолюции 918 (1994), ибо руандийский народ не только нуждается в этом, но и имеет на это полное право.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Руанды за любезные слова в мой адрес.

(говорит по-английски)

Сейчас я выступлю в качестве представителя Германии.

Мое правительство с радостью поддержало только что принятую резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде на последующие шесть месяцев. МООНПР может тем самым и впредь играть важную роль в процессе примирения и восстановления в Руанде.

Со времени принятия нами последнего решения о мандате МООНПР обстановка в Руанде существенно изменилась. С учетом этих новых обстоятельств Совет принял решение внести коррективы в мандат МООНПР и его численный состав. МООНПР нуждается в прочной основе для своей деятельности. Эта основа будет обеспечиваться мандатом и численным составом, в отношении которых достигнута договоренность. МООНПР будет работать в тесном сотрудничестве с правительством Руанды. Мы ожидаем также от руандийских властей всесторонней поддержки МООНПР.

Стабильность, подлинное национальное примирение и восстановление по-прежнему являются конечными целями для Руанды. МООНПР будет содействовать достижению национального примирения между всеми руандийцами, продолжая выполнять функцию добрых услуг. Однако без возвращения беженцев в стране не будет прочной стабильности. В этом контексте МООНПР будет помогать правительству Руанды в содействии добровольному и безопасному возвращению беженцев в их общины.

Другим необходимым условием для достижения подлинного национального примирения является установление правопорядка. Те, кто виновен в осуществлении политики геноцида, должны предстать перед судом. Поэтому мы решительно поддерживаем акцент, который ставится в резолюции на содействии скорейшему и эффективному функционированию Международного трибунала и на восстановлении руандийской судебной системы. Руанда по-прежнему нуждается в безотлагательной и существенной помощи в ее усилиях по реабилитации этой сферы.

В своем докладе Генеральный секретарь призывает принять меры по предотвращению военной деятельности руандийских граждан в соседних странах, направленной на дестабилизацию Руанды. Совет Безопасности просит сейчас Генерального секретаря проконсультироваться с соседними странами по вопросу о возможном развертывании контингента военных наблюдателей Организации Объединенных Наций для осуществления контроля за соблюдением эмбарго на поставки оружия, под которое подпадают эти лица, и мы ожидаем его соответствующий доклад.

Раны, нанесенные в результате ужасной трагедии, поразившей Руанду в прошлом году, еще не затянулись. Однако медленно, но Руанда возвращается к стабильной и нормальной обстановке, к которой она столь упорно стремится. Международное сообщество призвано и впредь оказывать помощь руандийскому народу в этом процессе. Мое правительство будет по-прежнему оказывать поддержку усилиям по восстановлению и реконструкции Руанды.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Список желающих выступить исчерпан. Совет Безопасности завершил на этом нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Совет Безопасности будет держать этот вопрос в поле зрения.

Заседание закрывается в 13 ч. 25 м.